

Е. М. Кирилова

ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ОСНОВЕ ФОРМИРОВАНИЯ КОГНИТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ

*Работа представлена кафедрой теории и методики обучения межкультурной коммуникации ПГЛУ.
Научный руководитель – кандидат педагогических наук, доцент Г. П. Шарпкина*

В статье рассматриваются вопросы теории и практики формирования коммуникативной прагматической компетенции: языковая личность, вторичная языковая личность, компоненты праг-

матической компетенции, необходимые для социального взаимодействия когнитивные стратегии, направленные на ее формирование и методика обучения иноязычному общению на основе когнитивно-коммуникативных заданий.

The paper considers the theoretical and practical issues of the development of pragmatic competence as a type of knowledge that learners develop or acquire on the basis of cognitive strategies needed for social interaction. A framework for developing pragmatic competence is focused on explicit teaching which involves description, explanation, discussion and practicing the necessary strategies.

Основной целью обучения иностранному языку в средних специальных учебных заведениях, в частности в ГОУСПО «Железноводский педагогический колледж», является формирование коммуникативной компетенции, обеспечивающей профессиональную подготовку педагогических кадров для дошкольных и школьных образовательных учреждений с дополнительной подготовкой в области иностранного языка.

Данные анкетирования студентов педагогического колледжа города Железноводска (1 курс – база 9 классов и 2 курс – база 11 классов) свидетельствуют о том, что обучаемые заинтересованы в овладении иностранным языком как средством общения и образования. Однако, как показывают результаты диагностических срезов, большинство студентов не владеют коммуникативной прагматической компетенцией на коммуникативно-достаточном уровне.

Обучение иноязычной коммуникативной компетенции, на наш взгляд, может быть более успешным, если в процессе обучения студенты будут овладевать когнитивными стратегиями иноязычного общения и, если обучение будет осуществляться на основе целенаправленного поэтапного формирования данных стратегий с учетом особенностей коммуникативного поведения носителей языка.

Для разработки рациональной методики формирования коммуникативной компетенции представляется важным рассмотрение лингводидактических аспектов формирования иноязычной коммуникативной компетенции, аспектов иноязычного речевого общения как объекта моделирования в учебном процессе, определение компонентов устной коммуникативной компетенции,

уточнение перечня когнитивных стратегий, способствующих ее формированию.

В процессе формирования коммуникативной компетенции следует учитывать, уровневую структуру языковой личности (вербально-семантический, когнитивный и прагматический уровни); типы коммуникативных потребностей: (контактоустанавливающие, информационные и воздействующие).

Формирование стратегий установления контакта (контактоустанавливающие потребности) предполагает овладение знаниями об этикетных особенностях родной и изучаемых культур, соответствующими языковыми и речевыми средствами для обмена приветствиями, установления контакта с определенной целью, проявления интереса к личности собеседника и т. д. Недостаточное владение реалиями общекультурного характера, незнание социокультурной и поведенческой специфики англоязычного партнера по общению может привести к дискомфорту в реальном иноязычном общении и вызвать психологические трудности. Получение и сообщение информации в процессе общения (информационные потребности) требуют знания речевых клишированных формул, сценариев ведения разговора, формирования навыков и умений приема и передачи информации (уточнения, проверки, переспроса, подтверждения, объяснения и т. п.). Воздействие в процессе общения, т.е. воздействующие потребности – проявление инициативы, побуждение к действию партнеров по коммуникации и т. д., осуществляется посредством языковой системы в контексте культуры.

Рассмотрение речевого общения как объекта моделирования в учебном процес-

се способствует, на наш взгляд, решению проблемы формирования готовности обучающихся к иноязычному общению и предполагает овладение лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенцией.

Основу прагматической компетенции, как отмечается в ряде исследований, составляют готовность и способность коммуникантов анализировать и оценивать ситуации общения, принимать адекватное решение относительно речевого поведения и осуществлять контроль своих речевых поступков (А. Н. Леонтьев, И. А. Зимняя, В. И. Карасик и др.). Исследователями подчеркивается важность умения дать субъективную оценку своему собственному коммуникативному потенциалу и умение пользоваться вариативными возможностями поведения, адекватный выбор которых позволяет добиваться результативности общения.

В процессе обучения коммуникативной прагматической компетенции важно учитывать внутреннюю структуру данной компетенции, составляющие компоненты которой (дискурсивная компетенция, функциональная компетенция и компетенция схематического построения речи) взаимосвязаны и взаимообусловлены.

Формирование компетенции дискурса предполагает умение упорядочивать предложения в единый связный текст, построение текста на основе знания правил построения высказываний. Процесс обучения функциональной компетенции должен быть направлен на формирование способности использовать высказывания для выражения различных коммуникативных микрофункций (обращение, приветствие, знакомство, просьба, совет, прощание) и макрофункций (рассуждения, объяснения, аргументации, убеждения и т. д.). В процесс овладения компетенцией схематического построения речи обучаемые должны овладать сценариями общения в соответствии со схемами взаимодействия, обусловленными коммуникативной ситуацией и выполняемыми ролями.

Организирующим фактором языковой коммуникации, как отмечает С. А. Сухих, являются стратегии, которые влияют на определенную последовательность речевых действий в соответствии с коммуникативным намерением говорящего, имеют двухуровневое строение, включающее нормы речевого поведения в данном обществе и психологические особенности самой личности. «Поверхностная структура ориентирована на нормы социума, тогда как глубинная – связана с психологической диспозицией личности»¹.

Как отмечается в психологических исследованиях, успешному обучению коммуникативной компетенции способствует формирование первоначальных представлений в виде отдельных стратегических действий и операций, которые затем формируются как стереотипы иноязычного общения с целью обеспечения адекватного языкового поведения.

Отличительной особенностью когнитивных стратегий является то, что они являются выражением инициативы и познавательных потребностей обучаемых, напрямую зависят от их индивидуально-психологических особенностей и внутренней мотивации овладения языком как средством иноязычного общения.

Методика обучения устной коммуникативной прагматической компетенции на основе формирования когнитивных стратегий складывается из овладения студентами: а) знаниями – особенностями иноязычного общения англоязычного лингвосоциума; б) когнитивными стратегиями общения, в) навыками и умениями иноязычного общения.

Метакогнитивные учебные стратегии включают: а) планирование учебных действий по усвоению знаний иноязычного общения; б) управление процессом овладения знаниями, в) самоконтроль и самооценку усвоения знаний с последующей корректировкой процесса усвоения.

Когнитивные стратегии усвоения знаний должны быть направлены на форми-

рование у студентов представлений о концептах культуры, кодексе речевого поведения носителей языка, на овладение правилами кооперации Грайса; максимами вежливости Лича; на овладение вербальными и на ознакомление с невербальными средствами общения носителей языка.

Под стратегиями иноязычного общения понимаются действия и операции, обусловленные коммуникативно-прагматическим пространством, которые направлены на достижение определенной коммуникативной цели, и которые можно подразделить на метакогнитивные, когнитивные и социально-аффективные.

Метакогнитивные стратегии иноязычного общения связаны с формированием плана ментальных действий (докоммуникативный этап побудительно-мотивационная и аналитико-синтетическая фазы речевой деятельности); с управлением процессом общения (коммуникативный этап, исполнительная фаза речевой деятельности); с оценкой эффективности общения (посткоммуникативный этап).

Когнитивные стратегии иноязычного общения (коммуникативный этап, исполнительная фаза деятельности) связаны с компонентами коммуникативной прагматической компетенции – дискурсивной, функциональной и компетенцией схематического построения речи.

Социально-аффективные стратегии, выражающие проявление толерантности к другой культуре, включающие сопереживание, самоорганизацию и контроль своих эмоций, также реализуются на коммуникативном этапе.

В реальной жизни в коммуникационных контактах люди взаимодействуют как носители соответствующих ролей, которые относятся к социальным компонентам коммуникативного акта и определяют «набор поведенческих ожиданий», коммуникативный стиль общения (доминирующий или подчиненный, дружелюбный или настороженный, открытый или замкнутый и т. д.), тип или модель поведения. В начале любого комму-

никативного акта, как отмечают исследователи (Т. Г. Грушевицкая., В. Д. Попков, А. П. Садохин), необходимо адекватное понимание, как собственной социальной роли, так и роли партнера с тем, чтобы правильно ориентироваться в ситуации общения; выбрать соответствующий стиль и манеру речевого поведения².

Стратегии докоммуникативного этапа связаны с планированием целей и задач общения в соответствии с данной коммуникативной ситуацией; с ориентацией и оценкой ситуации как системы взаимоотношений общающихся; с формированием замысла высказывания и планированием своего речевого высказывания с учетом социальных ролей, стиля общения; с прогнозированием содержательной стороны последующих высказываний и планированием последующих шагов; с отбором необходимых языковых средств.

Осознание коммуникативной задачи – одно из главных условий успешного осуществления акта общения, так как на докоммуникативном этапе общения происходит построение мысленной программы высказывания, которая затем, на коммуникативном этапе, реализуется в словах. В качестве опор студентам могут быть предложены следующие рекомендации: *Decide whom you are going to talk to, what you are going to talk about, what you know about the topic and what you would like to learn from your partner, which role you are going to play. Decide if the situation is more or less formal. Think of as many ideas as you possibly can related to the topic. Try to guess what your partner is going to say.*

Коммуникативный этап включает стратегии саморегуляции, стратегии взаимодействия и воздействия, регулирующие тактику планируемого высказывания и тактику слушания и понимания (взятие слова, построение высказывания, выражение различных коммуникативных намерений, выстраивание доказательства, аргументации и т. д.).

Как считают исследователи, для осуществления успешной коммуникации очень

важно межличностное восприятие, т. е. понимание и оценка, «целостное отражение» внешнего облика и поведения другого человека, которое может быть искаженным. Это часто происходит, отмечают авторы, из-за отсутствия навыков общения, а также умений понять характер и намерения партнера по коммуникации «по элементам вербальных и невербальных сигналов».

Для успешного взаимопонимания предполагается формирование и использование следующих стратегий: *Observe the listener – look for signs that he/she doesn't understand. If your partner doesn't understand you, try to express what you are going to say using different words, starting with: What I mean is... If you didn't hear what was said and you think it's important, ask the person to repeat it – I'm sorry couldn't you say that again? Pardon? If you didn't understand something, ask the other person to explain it to you – I don't quite understand...*

Для формирования общих стратегий можно предложить следующие установки или рекомендации по взаимодействию в общении: *Do not try to dominate the discussion, listen to what the other person says. Involve the other person, asking his/her opinion. Pay attention to the speaker's style, degree of formality. Avoid talking about something if it is too complicated.*

Для того чтобы общение осуществлялось более эффективно, студентам рекомендуется использовать следующие стратегии: *If you don't know what to say use the expressions like: Sort of and Kind of; use hesitation words: Right, OK, So, Now... Involve the listener, by using expressions like: Do you know what I mean? Do you agree? Don't use words in your own language. Try saying the same thing in a different way.*

В межличностном взаимодействии как на родном, так и на иностранном языке, необходимо соблюдать стратегии вежливости по отношению к говорящему:

Show you are listening to the other person. Try to use polite expressions. When you want to say something, wait for the other person to

pause. If you have to interrupt, use expressions: Excuse me, please, but... .

Необходимо также объяснить, как относиться к языковым ошибкам, допускаемым в общении: *If you know you have made a very simple mistake, correct yourself. If you think you have made a mistake but you are not sure how to correct it, don't worry and continue speaking, your partner (if he or she is a native speaker) knows you are a foreigner.*

В процессе формирования коммуникативной компетенции студенты должны осваивать стратегии иноязычного общения, связанные со спецификой речевых актов и их лингвистического выражения, так как они осуществляются носителями языка. Например: извинения (*I'm sorry. I apologize*); отказы (*Sorry, I really can't be of any help*); принятия ответственности на себя (*It's my fault, really. I haven't phoned Jack yet*); объяснения причины (*I had to read for my exam then. I'm terribly sorry. I really tried hard not to interfere*); обещания (*I'll do better next term*); утешения (*Believe me, you're not the only one. That's not your fault*); просьбы об одолжении (*Could you tell me the way to Trafalgar Square, please?*); жалобы (*The excursion wasn't that exciting, was it?*); комплименты (*How good of you to help poor Bett*) и т. д.

Для успешного осуществления межличностного общения, взаимодействия и воздействия необходимо также формировать социально-аффективные стратегии, которые включают использование интонационных средств, мимики, жестов; использование средств эмоциональной окраски высказывания; средств снятия напряжения в разговоре и установления контакта с собеседником; использование средств-заполнителей пауз, ухода от темы разговора и выражения других коммуникативных намерений.

Стратегии посткоммуникативного этапа общения включают общую оценку состоявшегося общения. Обучаемым необходимо удостовериться, была ли достигнута цель общения, был ли процесс

общения эффективным и насколько: Did I achieve my aim? Was our communication effective? Did I manage to convince my partner? Did I get the information I needed? Did my partner understand me? Did I make myself understood?

Методика формирования когнитивных стратегий иноязычного общения предполагает переход от жесткого управления процессом обучения к самостоятельному моделированию студентами ситуаций общения на основе стратегий межличностного взаимодействия, отражающих обязательную ориентацию на иноязычного партнера, его социокультурную специфику, обусловленную различиями в его концептуальной системе. Данная методика должна осуществляться с помощью когнитивно-коммуникативных заданий, целью которых и является формирование стратегий реализации коммуникативной интенции в ситуациях повседневного общения.

Например, в процессе экспериментального обучения студентов устной иноязычной коммуникативной компетенции по модулю «**Coming to Great Britain for the first time**», им предлагаются задания, способствующие формированию стратегий иноязычного общения (докоммуникативный этап):

• **People and countries are different. Do you know if you come to Britain how:**

a) to introduce yourself (*to a fellow student, a peer, a teacher, a hostess, etc*) ?

b) to address people and attract attention of (*a friend, a teacher or professor, a passer by, a tourist guide, etc.*)?

c) to greet people (*a fellow student, a teacher, a hostess, etc*)?

• **Do you know what register (formal, informal, neutral) you will use to talk to a policeman, a teacher at school, a professor at college, a peer, a tourist guide, a shop assistant, a fellow student in Britain?**

• **There are different forms of address. Whom can you address in the following way: Officer, Waiter/Porter, Mr./Madam, Doctor, Professor, Miss.**

Формированию коммуникативной компетенции иноязычного общения (коммуникативный этап) могут способствовать когнитивно-коммуникативные задания, направленные на освоение речевых актов извинения, просьбы об одолжении, объяснения причины, выражения благодарности, удивления и т. д.:

• **You have just arrived in London. You are at the airport and need to get to the Summer school in London. Consider the following questions:**

1. Whom will you turn to for help (*a policeman, a peer, an elderly lady*)?

2. Decide if the situation is more or less formal.

3. What form of address will you choose?

4. What questions will you ask?

5. What forms of positive politeness will you choose?

6. How will you express your gratitude?

• **Working in pairs. Assume the necessary roles and act out a dialogue.**

Как показывают данные экспериментального обучения, успешное выполнение когнитивно-коммуникативных задач зависит не только от уровня владения общей компетенцией (знания, опыт общения, социокультурные знания) и уровня сформированности коммуникативной компетенции (лингвистической, социолингвистической и прагматической), но и от степени трудности самих задач, для успешного выполнения которых обучаемые должны владеть учебными и коммуникативными стратегиями, выполняющими связующую роль между различными компетенциями и параметрами задач.

Таким образом, в процессе обучения иноязычной коммуникативной (прагматической) компетенцией необходимо сделать акцент на формирование стратегий усвоения знаний об особенностях иноязычного общения и когнитивных стратегий, способствующих формированию коммуникативной компетенции на основе разработанного комплекса коммуникативно-когнитивных заданий.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ *Сухих С. А.* Личность в коммуникативном процессе. Краснодар: ЮИМ, 2004. С. 45.

² *Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П.* Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / Под ред. А. П. Садохина. М: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. С. 108–132.